



Опыт работы с «Каталогизацией объектов культуры»: методика кодификации для сообщества, работающего с культурным наследием

Erin Coburn

The J. Paul Getty Museum, Los Angeles, United States

Elisa Lanzi

Smith College, Northampton, MA, United States

Elizabeth O'Keefe

The Morgan Library & Museum, New York, United States

Regine Stein

Bildarchiv Foto Marburg, Phillips Universität, Marburg, Germany

Ann Whiteside

Massachusetts Institute of Technology, Cambridge, United States

Перевод:

А. Хлебаевой, РНБ

Meeting:

107. Cataloguing

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 75TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL

23-27 August 2009, Milan, Italy

<http://www.ifla.org/annual-conference/ifla75/index.htm>

Резюме

С момента выхода в 2003 году издания «Каталогизация объектов культуры: руководство по описанию объектов культуры и их образов» Cataloguing Cultural Objects: a Guide to Describing Cultural Works and Their Images (CCO) накоплен большой практический опыт. CCO – это учебник по описанию, учёту и каталогизации объектов культуры и их визуальных суррогатов. В первую очередь CCO концентрирует внимание на искусстве и архитектуре, включая живопись, скульптуру, гравюры, рукописи, фотографии, постройки, инсталляции и другие визуальные средства, но не ограничивается ими. CCO также охватывает многие другие типы произведений культуры, включая места археологических раскопок, артефакты и функциональные объекты, относящиеся к массиву материальной культуры.

Настоящий доклад изучает влияние CCO и его внедрения в установки каталогизации для сообщества музеев и библиотек изобразительных материалов. Одновременно расписывая три различных сценария, авторы определили в каждом из них общие стратегии решения частных проблем. Демонстрационные проекты включают в себя:

1. разработку фактического стандарта поставки собраний произведений культуры или природных материалов в сводные каталоги или электронные хранилища путём гармонизации XML схем CDWA Lite и museumdat.
2. использование ССО в проекте «Архив архитектурных ресурсов» Общества историков архитектуры (SAHARA), совместном архиве фотографий, запечатлевших архитектурные и культурные ландшафты всего мира. Проект SAHARA разработал шаблон каталогизации, который может быть использован учёными и библиотекарями.
3. применение ССО наряду с другими руководствами в записях для произведений культуры в условиях библиотек.

Результатом появления методики «каталогизации по ССО» стал значительный массив записей, направленных сообществом музеев и библиотек изобразительных материалов в среды интегрированного доступа LAM (библиотеки-архивы-музеи). Авторы обсуждают то, как принятие каталогизационных решений (различные концепции «произведения») могут влиять на конвергенцию записей в этих средах.

Введение

Библиотеки имеют давнюю традицию осуществления хранения, учета, защиты, сохранности знаний и ресурсов и обеспечения общественности доступа к ним, и несут за это ответственность, исходя из важности выполняемых ими задач. Применение хорошо составленных и принятых стандартов – единственный способ гарантировать, что этого можно достичь и эта деятельность имеет поддержку. Библиотечное сообщество уже признаёт, что учёт собраний культурного наследия и средств, облегчающих доступ к ним, должен быть открыт и адаптирован так, чтобы в нем находили своё отражение возрастающие требования, предъявляемые технологией и возможностями, характерными для сетевой среды. Каталогизация – это область, затрагиваемая всё увеличивающимися ожиданиями различных аудиторий в отношении того, как раскрываются коллекции и как используются ресурсы, она приспособляется к этим ожиданиям, что заметно по *RDA: Resource Description and Access*ⁱ - в качестве замены AACR2. Важно, что RDA не желало и не желает заново изобретать стандарт контента данных библиографического доступа, но зиждется на фундаменте и успехе AACR2.

В последнее десятилетие последовало множество инициатив, развивавшихся на основе стандартов, которые (инициативы) не только выстраивались на существующих стандартах, но также пересекались с разделением библиотек, архивов и музеев исходя из того, как с помощью сетевой среды учтены и раскрыты их коллекции.

Учебник *Cataloguing Cultural Objects: a Guide to Describing Cultural Works and Their Images* (ССО)ⁱⁱ стал одним из появившихся практических средств, которое было создано, чтобы обратиться к отсутствию стандарта контента данных для описания, учета и каталогизации произведений культуры и их визуальных суррогатов, а также – вдумчиво признало те ограничения, которые предъявляли к этому пробелу AACR2,

Начинание ССО (проект Фонда Ассоциации визуальных ресурсов, начатый в 2001 году) обеспечивает руководство по описанию произведений искусства и базируется на наборах элементов *VRA Core 4.0*ⁱⁱⁱ и *Categories for the Description of Works of Art (CDWA)*^{iv}. Однако ССО, в отличие от этих двух схем, привлекает общие понятия, которые могут быть использованы с другими наборами элементов метаданных (например, Dublin Core, MODS, MARC^v). Сообщество, связанное с культурным наследием, никогда не издавало руководящих материалов (таких, каким является для библиотечного сообщества AACR), которые отвечали бы уникальным и зачастую идиосинкритическим описательным

требованиям единственных в своём роде объектов культуры. Решения, которые каталогизаторы принимают во время описания произведений культуры, ограничены тем, как воспринимает каталогизатор определение некоего произведения искусства. ССО – это стандарт контента данных, который, как предполагается, будет снабжать информацией, необходимой для процессов принятия решений каталогизаторами и теми, кто строит системы культурного наследия. По мере разрастания специфических стандартов данных в разных сообществах всё больше возрастала и убежденность в том, что ССО могло бы связать разрозненные сообщества, предписав общую методику описания произведений культуры.

Уже в момент своего появления ССО стало долгожданным дополнением к своду правил каталогизации. Его влияние проникло за пределы государственных и ведомственных границ. Например, было рекомендовано применять ССО в крупных агрегатных базах данных, таких как California Digital Library Shared Image Service^{vi} и в программе, являющейся хостом электронной библиотеки Mellon ARTstor^{vii}. ССО названо в качестве одного из стандартов контента данных в «Рамочном руководстве по созданию действующих электронных коллекций» NISO (*A Framework of Guidance for Building Good Digital Collections*).^{viii} Международные проекты также приняли ССО, например, Электронный каталог болгарского культурно-исторического наследия (*Electronic Catalogue of Bulgarian Cultural Historical Heritage*),^{ix} Центр отечественной документации (Чили) Centro de Documentacion de Bienes Patrimoniales (Chile),^x и Государственный музей Берлина/ Институт музейных исследований (State Museums of Berlin/Institute for Museum Research)^{xi}. И, наконец, ССО оказало влияние на RDA, - оно разрабатывалось с учетом стандартов описания ресурсов, не относящихся к миру библиотек.

Возникшая методика «каталогизации по ССО» принесла результат в виде значительного массива записей, направленных сообществом музеев и изобразительных библиотек в среду интегрированного доступа LAM (library/archive/museum = библиотека, архив, музей). В то время как эти новые записи улучшат такие каталоги, поскольку методика ССО облегчает взаимный обмен метаданными, «старые» записи (доставшиеся в наследство) в тех же системах могут привести к интересным дилеммам. Например: старые «плоские» записи или иерархические записи для сложных произведений; дилеммы относительно вопросов «ЧТО? КТО?» или «О ЧЁМ? О КОМ?» и разница в концепции «произведения». Именно последний вопрос может быть осложнён и неправильным применением FRBR.^{xii}

В “Museum Data Exchange”^{xiii} - новом исследовательском проекте обмена музейными данными - ССО используют, чтобы помочь проанализировать крупные массивы данных, полученные из баз данных музеев. Этот проект финансирует Фонд Меллона, а осуществляют его Программы RLG OCLC. Директор проекта Гюнтер Вайбель (OCLC) заметил,

“Хотя он [проект] использует ту же структуру данных (CDWA Lite XML), всем участникам известно, что правила заполнения этих структур данными в разных учреждениях могут значительно отличаться. *Cataloguing Cultural Objects* становится бытовым названием, а приличная часть совместно используемых данных, вероятно, создана раньше, чем появился стандарт контента этих данных, не говоря уже об их внедрении на месте.”^{xiv}

Теперь давайте рассмотрим три различных пути внедрения, которые показывают, как ССО может обеспечить общую почву для каталогизации культурного наследия.

Роль ССО в гармонизации культурных метаданных: *CDWA Lite* и *museumdat*

ССО уникально тем, что оно удерживает равновесие между каталогизацией объектов культуры и их визуальных суррогатов, независимо от структур данных, которые управляют этими коллекциями, и от сообщества, которое владеет этими произведениями. ССО признаёт, что все: музеи, библиотеки, архивы и собрания изобразительных библиотек, - содержат уникальные произведения культуры или их воспроизведения, и несет все возрастающую ответственность за создание доступа к этим произведениям в он-лайновой среде. Другая инициатива, возникшая недавно, чтобы обратиться к недостатку, - отсутствию надлежащего технического решения для упрощения доступа к уникальным произведениям культуры в сетевой среде, - это *CDWA Lite*.^{xv}

CDWA Lite - это схема XML для кодирования ядерных записей на произведения искусства и материальной культуры. Для достижения своей цели: снизить барьер, стоящий перед учреждениями, чтобы дать им возможность поставлять информацию о своих собраниях в сводные каталоги, - *CDWA Lite* основывается на элементах данных и руководствах, изложенных в «Категориях описания произведений искусства» = *Categories for the Description of Works of Art (CDWA)*, определяющих рамки учета и организации информации о произведениях культуры и изображениях. Эти нормативы рекомендуют использовать основные руководящие материалы ССО для помощи в отборе, упорядочивании и форматировании данных, использованных для заполнения элементов. Эта схема и руководство поощряют использование контролируемых словарей и авторитетных данных, а за доставкой и совместным использованием записей метаданных следует «Протокол сбора метаданных инициативы *Открытые архивы*» *Open Archives Initiatives Protocol for Metadata Harvesting (OAI/PMH)*.^{xvi}

Это начинание, основанное на стандартах, выросло из явно ощутимой потребности музейного сообщества в более эффективной и устойчивой модели для поставки коллекций в сводные каталоги и электронные репозитории. Коллектив, разработавший *CDWA Lite*, признавал, что для уникальных произведений культуры нет структуры данных с техническим форматом для выражения этих данных в машиночитаемом виде. Более того: члены коллектива, разработавшего *CDWA Lite*, понимали, что необходимо было решение,

исключающее те накладные расходы, которые обычно связаны с поставками в сводные каталоги;

обеспечивающее метод, с помощью которого можно поставлять обновленную, точную информацию о произведениях, доступных в он-лайновой среде;

пропагандирующее мысль о том, что целостность и точность этих данных должны присутствовать в первичном источнике или репозитории коллекции,

и создающее механизм возврата пользователей к ресурсу в его родной среде, где, в контенте крупного собрания, можно больше узнать о произведении искусства.

Предполагается, что введение существующих стандартов структуры, контента, значений данных и технического формата будет «облегчённым», чтобы способствовать использованию в каталогизации, он-лайновых публикациях и показе метаданных даже небольшими учреждениями, и упростить эту деятельность. Таким образом, потенциальная возможность распространения собраний в электронной среде становится всё более достижимой.

CDWA Lite состоит из 22 элементов. 19 из них – для описательных метаданных и 3 – для административных метаданных. Требуется же только 9 элементов. Эти элементы

отражают ядерную описательную документацию, традиционно считываемую при просмотре произведений из собраний культурного наследия.

1. Object/Work Type	12. Display Creation Date
2. Title	13. Indexing Dates
3. Display Creator	14. Location / Repository
4. Indexing Creator	15. Indexing Subject
5. Display Measurements	16. Classification
6. Indexing Measurements	17. Description / Descriptive Note
7. Display Materials/Techniques	18. Inscriptions
8. Indexing Materials/Technique	19. Related Works
9. Display State/Edition	20. Rights for Work
10. Style	21. Record
11. Culture	22. Resources

Элементы CDWA Lite

Одна из уникальных характерных особенностей CDWA Lite состоит в том, что она создаёт разделение между элементами вывода и индексирования (между выводом и элементами индексирования?), что последовательно отражает рекомендации *Cataloguing Cultural Objects*. ССО рекомендует инкапсулировать определенные выводные данные, памятуя о конечном пользователе. Сюда можно было бы отнести соединение значений различных полей, или перемещение определённой значительной информации или административных данных для местных целей ради того, чтобы добиться получения конечным пользователем значимой описательной информации. Более того: поля вывода учтут возможность выражения неопределённости или двусмысленности, присущих обычно информации об искусстве. С другой стороны, элементы индексирования традиционно обеспечивают значения из контролируемых словарей и авторитетных данных/файлов, что обеспечивает последовательность и точность одновременно с более точным поиском. С помощью элементов индексирования CDWA Lite позволяет атрибутам иметь соответствующий URI (источник терминов и его идентификатор), что создает возможность идентификации термина в более обширном контексте контролируемого словаря. Пример применения CDWA Lite можно описать, рассматривая полотно из собрания Музея Поля Гетти, которое при помощи CDWA Lite было найдено и включено в электронную библиотеку ARTstor, что и показано ниже.



Image Information	
Creator	Titian (Tiziano Vecellio) (Italian, about 1487 - 1576)
Culture	Italian
Title	Portrait of Alfonso d'Avalos, Marchese del Vasto, in Armor with a Page
Work Type	Paintings
Date	probably January - February 1533
Material	Oil on canvas
Measurements	Unframed: 110 x 80 cm (43 5/16 x 31 1/2 in.)
Repository	The J. Paul Getty Museum at the Getty Center 2003.486
Related Item	http://www.getty.edu/art/gettyguide/artObjectDetails?artobj=252638
Subject	Commanding Officers Alfonso d'Avalos, Marchese del Vasto
Collection	The Image Gallery
Source	Data From: J. Paul Getty Museum
Rights	For permission to reproduce images for uses not covered by the Terms and Conditions, please contact Rights and Reproductions, Registrar's Office, The J. Paul Getty Museum http://www.getty.edu/legal/image_request.html
Download Size	1024,1024

В системе управления информацией Музея Гетти содержится исчерпывающая информация об этой картине. Однако схема CDWA Lite не предполагает повторного создания всех описательных элементов произведения, но служит минимальным набором информации, необходимой для упрощения доступа к ресурсу в «объединённой» среде. В этом примере агрегатору (ARTstor) был дан доступ к ограниченному объёму описательной и административной информации об этой картине Тициана. Сосредоточившись на информации создателя, ARTstor представляет элемент CDWA Lite «Вывод создателя» следующим образом:

Titian (Tiziano Vecellio) (Italian, about 1487-1576)

Запись, поставленная Музеем Гетти в ARTstor, содержала также элементы индексирования для создателя, - в дополнении к элементу вывода. Эти элементы индексирования кодируются в схеме следующим образом:

```
<cdwalite:displayCreator> Titian (Tiziano Vecellio) (Italian, about 1487 -
1576)</cdwalite:displayCreator>
<cdwalite:indexingCreatorSet>
<cdwalite:nameCreatorSet> <cdwalite:nameCreator type="personalName" termsource="ULAN"
termsourceID="ulan500031075"> Titian </cdwalite:nameCreator>
<cdwalite:nameCreatorSet>
<cdwalite:nameCreatorSet> <cdwalite:nameCreator type="personalName" termsource="ULAN"
termsourceID="ulan500031075"> Vecellio, Tiziano </cdwalite:nameCreator>
<cdwalite:nameCreatorSet>
<cdwalite:nationalityCreator>Italian</cdwalite:nationalityCreator>
<cdwalite:vitalDatesCreator birthdate="1487" deathdate="1576"> about 1487 - 1576
</cdwalite:vitalDatesCreator>
<cdwalite:genderCreator> male </cdwalite:genderCreator>
<cdwalite:roleCreator termsource="AAT" termsourceID="aat300025136">painter
</cdwalite:roleCreator>
</cdwalite:indexingCreatorSet>
</cdwalite:indexingCreatorWrap>
```

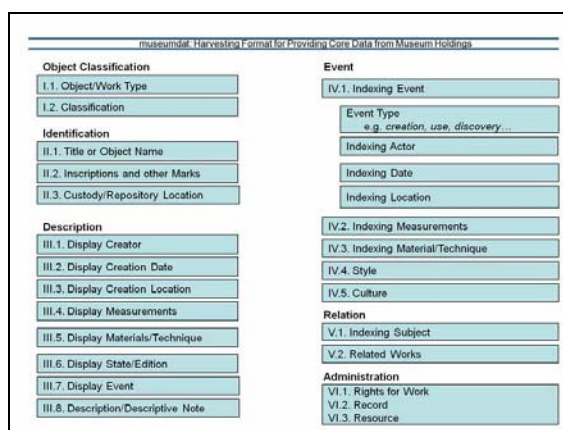
В элементах индексирования содержится информация, которая облегчает поиск и нахождение, - помимо того, что помогает агрегаторам фильтровать и сортировать результаты поиска. В Музее Гетти информация о создателе по большей части происходит из АФ художников, потом должным образом сравнивается с элементами индексирования и вывода CDWA Lite.

Далее, стоит ещё раз отметить, что в спецификации CDWA Lite входят указания ССО по поводу того, как лучше наполнять элементы. Например, рекомендации CDWA Lite для элемента «Вывод создателя» гласят:

Сформулированное согласно правилам ССО и CDWA о содержании данных для показа создателя, при необходимости может быть извлечено из элементов индексирования создателя. Имя (наименование) должно быть приведено в прямой форме (если это возможно), хотя приемлема и инвертированная. Включаются национальная принадлежность и годы жизни. Если создатели неизвестны, примените одну из принятых норм, проиллюстрированных следующими примерами: "unknown," "unknown Chinese," "Chinese," or "unknown 15th-century Chinese."^{xvii}

CDWA Lite доказал, что является успешным способом, не создающим препятствий для поставки метаданных коллекций в объединенные (сводные) ресурсы. То, что в нем нашли отражение руководящие материалы из ССО, позволило должным образом разместить в этих рамках концепт «произведения», и более того – должным образом позиционировать его для возможности интегрированного доступа. В результате, материалы, которые обращены к описанию уникальных объектов с помощью совместных методик, начинают сближаться в он-лайновой среде, и особенно – через ресурсы, которые собирают данные из музеев, библиотек, архивов и секторов изобразительных библиотек (LAM). За сравнительно недолгое время, на протяжении которого была доступна схема CDWA Lite, произошло немало того, что относится к её использованию, внедрению, анализу и широкому применению и распространению. Было разработано новое ПО под названием OAICatMuseum, на основе ПО OAICat (OCLC), чтобы записи CDWA Lite XML можно было собирать согласно модели OAI PMH, которой для сбора записей метаданных требуется схема Dublin Core XML - как «самый низкий общий знаменатель».^{xviii} Продавцы [систем] управления коллекциями начали создавать механизмы экспорта записей CDWA Lite из своих систем, а также – механизмов, с помощью которых они становились доступными для сбора согласно OAI PMH.^{xix} Электронные хранилища и порталы начали собирать записи CDWA Lite, или учитывать то, что записи должны быть поставлены с помощью формата CDWA Lite.^{xx} Разные сообщества мира начали оценивать релевантность и простоту использования CDWA Lite, например: проект MuseFusion^{xxi} (Тайвань) и “Проект обмена музейными данными.” Последнее начинание включает в себя сотрудничество с музеями – партнерами RLG для создания на основе CDWA Lite набора инструментов, которые помогают облегчить использование и внедрение схемы.

Одним из наиболее значительных достижений CDWA, стало создание схемы XML под названием *museumdat*, который превосходит схему CDWA Lite, чтобы включить больше собраний, относящихся к естественной истории и истории культуры, и приводит элементы в соответствие к ориентированному на событие подходу модели CIDOC Conceptual Reference Model (ISO 21127:2006).^{xxii} Museumdat устанавливает семантические рамки и толкование (подход) к событиям, окружающим объект, добавляя в CDWA Lite дополнительный элемент (для событий), доводя общее число элементов до 23, а затем реконфигурирует эти элементы так, чтобы они лучше представляли подход, ориентированный на событие. Однако и эта схема доводит число обязательных элементов до трёх.^{xxiii}



Элементы museumdat

Структура Museumdat разделена на пять первичных категорий, что соответствует набору ядерных элементов CIDOC CRM. Он также сводит в одну категорию управляющие (административные) элементы, добавляет атрибуты, которые вводят в формат

многоязычность и обеспечивает механизм контроля конверсии данных. Помимо этих изменений museumdat в значительной степени поддерживает основные направления CDWA Lite. Например, в спецификации museumdat содержатся руководящие материалы *Cataloguing Cultural Objects*, относящиеся к сохранному наполнению элементов (там, где это уместно), а также – оставляет возможности и для вывода, и для индексации элементов.

Схема XML museumdat была опубликована в 2007 году и за короткое время продемонстрировала тот же уровень внедрения и вызвала тот же энтузиазм, что и CDWA Lite. Помимо того, что museumdat использовался музейным сообществом Германии, он стал стандартным форматом доставки данных о музейных объектах для портала Bibliotheken Archive und Museen (BAM), который дает возможность проводить поиск по собраниям музеев, архивов и библиотек Германии.^{xxiv} Её используют также в региональной музейной сети Digicult Schleswig-Holstein и архиве электронных изображений Bildarchiv Foto Marburg, она считается форматом метаданных, принятым для Europeana (Europeana) – проекта, финансируемого Европейской комиссией и позволяющего проводить поиск в собраниях учреждений культуры по всей Европе.^{xxv}

XML схемы CDWA Lite и museumdat оказались успешными, обеспечив модель, которая определяет минимальный набор информации, необходимой для облегчения раскрытия ресурсов, и решение, которое дает учреждениям почти беспрепятственный способ участвовать в поставках своих коллекций в сводные каталоги и электронные хранилища. Все эти начинания признают, что при возрастающих ожиданиях универсальных средств поиска каждому необходимо иметь возможность сделать свои коллекции доступными в он-лайне. Для этого можно успешно использовать существующие стандарты. CDWA Lite проложила путь в этом направлении, а museumdat расширила сферу применения так, чтобы охватить больше коллекций и стать гибче, учитывать описательные концепты и связи, имеющиеся в документах культурного наследия.

Создатели CDWA Lite быстро признали достижения museumdat, заключающиеся в сочетании лучших аспектов как много дисциплинарного, ориентированного на событие подхода CIDOC CRM, с относительной простотой и ядерными элементами, предлагаемыми CDWA Lite. Адекватные задаче внедрения этих схем могут быть полезны. Однако идеальной возможностью было признано соединение потенциала и привлекательности достижений CDWA Lite и museumdat в общую схему. Из представителей фондодержателей обеих схем была сформирована Рабочая группа CDWALite/museumdat, которой была поставлена задача: создать новую схему, выстроенную на фундаменте CDWA Lite и воспринявшую оптимизацию museumdat. Конечным результатом должна стать схема, которая позволит свободно поставлять в сетевую среду информацию из собраний библиотек, архивов, музеев и изобразительных библиотек в стандартизированном формате, и упростит раскрытие и нахождение ресурсов.

Предполагается, что гармонизация CDWA Lite и museumdat создаст фактический стандарт поставки коллекций, связанных с культурой и естественной историей, в сводные каталоги и электронные хранилища. Поддержка, которую эти два начинания получили в сообществе, – как от продавцов, так и от агрегаторов и коллекционирующих учреждений, а также обязательства рабочей группы CDWA Lite/museumdat объединить усилия и создать общую схему, это заявка на ту роль, которую существующие стандарты и новые принципы могли бы играть в предоставлении решения, которое проходит многие разделы ради достижения общей цели: сделать ресурсы открытыми для всех.

Ученые и каталогизация : архив изображений «SAHARA»

В марте 2008 года Общество историков архитектуры (SAH) получило грант Фонда Меллона на разработку Архива архитектурных ресурсов (SAHARA) – динамичной онлайн-библиотеки изображений произведений архитектуры и ландшафтов, предназначенной для исследований и обучения.^{xxvi} О необходимости такого ресурса говорилось в ходе работы Института научной коммуникации (SCI 4), также спонсированного фондом Меллона, и проводившем заседания летом 2006 года в Университете Виргинии, в Шарлоттсвилле.^{xxvii} Цель заседания состояла в том, чтобы дать возможность руководителям SAH, историкам архитектуры, библиотекарям, издателям и руководителям ВУЗов изучать, развивать и внедрять стратегии (институционные и основанные на учебных дисциплинах) для продвижения научного взаимодействия в области истории архитектуры в контексте постоянной электронной революции.

В результате встречи в Вирджинии SAH были присуждены два гранта. Первый – на разработку прототипа электронной версии «Журнала Общества историков архитектуры» (*Journal of the Society of Architectural Historians*). Второй – на SAHARA, из расчета на то, что учёные, библиотекари и руководство учреждений объединятся ради создания совместного он-лайн-ресурса, который одновременно обогатит историю архитектуры и создаст модель сотрудничества в области визуальных ресурсов и библиотек: по искусству и архитектурных. Для начала, вместо создания в каждом отдельном университете повторяющих друг друга электронных архивов, SAHARA предоставит возможность сотрудничества, результатом которого станет создание высоко авторитетного ресурса, охватывающего весь мир, таким образом поддерживая новые исследования и научные публикации, а также – модернизируя обучение на уровне университетов.

Ожидается, что SAHARA изменит способы работы библиотекарей, связанных с искусством и архитектурой, с визуальными ресурсами. Вместо того чтобы развивать отдельные, независимые коллекции архитектурных изображений в каждом учреждении, ученые и библиотекари будут поставлять изображения и метаданные в SAHARA – совместный ресурс, который будет широко доступен. Вероятность дублирования при построении коллекции будет сведена к минимуму, что приведёт также к сокращению дублирования оригинальной каталогизации. Такая цель очень долго стоит перед сообществом визуальных ресурсов, и SAHARA обеспечивает им модель тестирования этого концепта.

SAHARA – это партнёрство, объединяющее ряд лиц и учреждений. Одну часть партнеров составляет руководство SAH: Исполнительный директор Полин Салига, Президент Дитрих Нейман и Первый вице-президент Дайанна Харрис. Первоначальный список библиотек-партнёров Brown University (Providence, United States), Massachusetts Institute of Technology (Cambridge, United States), and the University of Virginia (Charlottesville, United States)— определен на основе программ по истории архитектуры, читаемых в этих вузах, и искренней заинтересованности библиотекарей, работающих с визуальными и архитектурными ресурсами, во вступлении в эту программу. Технологическим партнёром является ARTstor, крупнейшей хранилище изображений, обладающее технологической инфраструктурой и организационным опытом, а также – персоналом, который может многое дать такому проекту как SAHARA.

SAHARA станет ресурсом, который предварительно будут просматривать специальные люди, - наподобие журналов научных обществ. Одна из целей – способствовать развитию понимания того, что изобразительный контент является столь же ценным инструментом

поиска, как и текстуальный, и что частные мнения (точки зрения), представленные в изображениях, предоставленных учёными, напрямую связаны с их размышлениями о тех или иных участках застроенной среды. Коллекция SAHARA будет состоять из двух групп изображений, местами накладывающихся друг на друга: «Коллекция участников» и «Коллекция, выбранная редактором». Любой член SAH может загружать свои изображения в SAHARA, если эти изображения отвечают основным критериям технического качества. Эти изображения будут постоянно находиться в «Коллекции участников». Изображения в коллекцию редактора будут отбирать из «Коллекции участников», основываясь на высоком техническом качестве и на тех факторах, в которых отражаются уникальность содержания и необходимость контента, относящегося к тем или иным областям, для дальнейшего развития коллекции. Такой просмотр и отбор будут производить группы редакторов, состоящие из ученых SAH и библиотекарей из учреждений-партнёров, которые будут «редакторами разделов [областей]», определённых по географическому и временному принципам (пример: «Архитектура итальянского Возрождения»).

Первый год партнеры занимались разработкой инструмента захвата [ingest tool], который позволит каждому ученому лично загружать изображения, создавать метаданные о них и, наконец, добавлять контент в коллекции SAHARA. Такой новой модели – ученые, работающие, чтобы помочь формировать коллекции и сделать их доступными, - требуется, чтобы мы отдельно обдумали роли учёных и библиотекарей, в связи с формированием коллекции и каталогизацией.

Ученые являются специалистами в частных областях своей сферы деятельности; поэтому мы предполагаем, что опыт и знания тех учёных, которые будут наполнять SAHARA, насытят информацией каталогизацию и доступность этих изображений, результатом чего станут метаданные высокой квалификации. В дополнение к этому редакторы отраслей привносят научные знания и опыт, которые еще больше повысят качество и авторитетность SAHARA, как предварительно редактируемой коллекции.

Несмотря на то, что ССО является стандартом каталогизации построенной среды, наши ученые коллеги по проекту SAHARA не были осведомлены о существующих стандартах каталогизации. Они предполагали, что эти стандарты (разработанные библиотекарями) не будут достаточно адекватно отражать специфику отрасли и не учтут специфику терминов, которые могут употреблять при поиске истории архитектуры (например, “cancello” – тип ширмы, использовавшейся в Риме). Поэтому мы долго обсуждали с учеными и библиотекарями из SAHARA, какие метаданные для изображений архитектуры будут уместны. Концепция начальной схемы была разработана на этапе планирования группой ученых и библиотекарей, которые обсуждали потребности учёных в обнаружении изобразительного контента, связанного с выстроенной средой, и метаданные, которые требуются для того, чтобы этот отыскать этот контент. Задача этой схемы метаданных достаточно сложна. Нам необходимо добиться равновесия между привлечением учёных в процесс разработки электронных ресурсов хорошего качества и упрощением процесса каталогизации изображений. Хотя цель состоит в том, чтобы попытаться трансформировать навыки научной работы, SAHARA не может попросту превратить учёных в полноценных каталогизаторов. Необходимо также, чтобы эта схема отвечала требованиям каталогизаторов и специалистов по компьютерным системам: данные должны быть чистыми, чтобы их можно было применять для эффективного поиска и для совместной работы со всеми ресурсами. Нахождение такого равновесия вряд ли может считаться легкой задачей, и мы подозреваем, что после тестирования наша первая итерация наверняка подвергнется некоторым изменениям.

Сегодня проект SAHARA предлагает два «вида» этой схемы. Один – краткий, для ввода, учеными, в который не обязательно включена авторитетная работа. Другой может быть использован каталогизаторами или учеными, заинтересованными в поставке полных записей метаданных. Мы рассматриваем такую модель рабочего процесса, где библиотекари учреждений-участников распределяют между собой нагрузку по авторитетной работе для SAHARA и редактированию данных, введенных учёными. Чтобы помочь тем, кто осуществляет каталогизацию, для отдельных отраслей будут контролируемыми словари. Другие термины (например, имена создателей или географические наименования) будут взяты из Авторитетного файла имён/наименований и Файла стран (Country file) ARTstor. Связи с доступными и существующими авторитетными файлами и контролируемой терминологией помогут добиться последовательности при вводе данных и сделают возможным обучение тех, кто обычно не занимается каталогизацией. Схема подверглась серьёзному пересмотру, но последовательно поддерживает сильные связи с VRA Core 4.0, и воплощает принципы *Cataloguing Cultural Objects*. Персонал ARTstor проявил свой опыт и знания о метаданных, а также – технические знания, помогая нам шлифовать схему и обеспечивая её работу в инструменте захвата.

Технологи ARTstor совместно с программистами трёх первых учреждений – партнеров разработали также схему XML для облегчения перемещения данных из местных инструментов каталогизации в ARTstor. Мы надеемся, что в будущем учреждения – поставщики в режиме полной записи будут использовать и захватывающий инструмент, а не экспортировать в ARTstor данные из многочисленных систем каталогизации – этот метод требует, чтобы данные, выведенные из формата, были проверены прежде чем их можно будет опубликовать.

Схема SAHARA использует многие элементы, находящиеся в ССО. К ним относятся:

The screenshot shows the 'DESCRIBE THE IMAGE' form with the following sections and fields:

- Title/Name:** Title/Name of Work (Santa Croce, Pazzi Chapel), View Type (Image View), Exterior (Porticoed facade), Broad Classification (Architecture and City Planning).
- Creator:** Creator Name (Brunelleschi, Filippo), Role (architect).
- Location:** City/Country (Florence, Italy), State/Province (Tuscany).
- Chronology:** Date (commission date: 1429; creation date: 1442-ca. 1465), Earliest Date (1429), Latest Date (1465).
- Physical Description:** Description, Commentary, Style (Renaissance).
- Source:** Photographer (Friedman, David), Contributor (Friedman, David), Image Date (e.g., Winter 2007/2008).

создатель, наименование строения, тип произведения, дата, место расположения, стиль, источник, вид (тип вида), описание вида, материалы и техника изображения, размеры, описание и предмет [Creator, Title of the building or site, Work Type, Date, Location, Style, Source, View Type, View Description, Materials and Techniques, Measurements, Description, and Subject]. В сведения о создателе можно включить его национальность, степень его участия в данной постройке или месте и информацию об атрибуции. К заглавию можно дать альтернативные заглавия, наименования комплексов, частью которых может быть здание. Информация о месте – адрес: улица, город, штат, страна. Постоянно растет интерес к ссылкам на географические координаты, и в качестве факультативной опции для здания или места можно включить точку ссылки на широту и долготу. Одним из наиболее важных аспектов создания подобного ресурса (распространенного среди многочисленных поставщиков) является возможность воспользоваться всеми преимуществами авторитетных файлов и контролируемой терминологии. Работая с коллегами из ARTstor, мы установили связь между полем создателя в АФ имен ARTstor (получен из Getty ULAN^{xxviii}). Поле наименования, пока еще не связанное с АФ, так использует автозаполнение, что при вводе поставщиком наименования здания или места, уже имеющегося в SAHARA, это имя предлагается для выбора. Так легче добиться последовательности при вводе данных. Поскольку с течением времени объем данных SAHARA возрастает, способность к автоматическому заполнению становится все более полезной, т.к. в коллекции можно найти всё больше и больше произведений (построек). Для других полей обязательна контролируемая терминология. Это тип вида, глубокая классификация (в данном случае – для описания типа произведения) и страна (взятая из списка ARTstor). Термины для этих полей выбраны группой библиотекарей и ученых SAHARA,

использовавших тезаурусы Гетти. Разработка списка типов произведений, называемого в SAHARA «глубокая классификация, была долгим процессом. Термины, использовавшиеся в большинстве баз данных каталогизации изображений как тип произведения, составляют очень длинный список. «Выпадающий» список для выбора из сотен терминов громоздок и может создать препятствия поставщикам. SAHARA создала очень краткий список, который не так объемён, как было задумано в начале. Вместо того чтобы служить дифференциации построек и мест по специфическим функциям, список служит для классификации построек и мест по широким категориям. В этом случае понятие «Тип произведения» было выхолощено ради прагматических потребностей тех, кто не являются профессиональными каталогизаторами.

Очень важным для SAHARA, пусть и не адекватным собственно ССО, стало включение «административных» полей для разграничения фотографа, поставщика изображений, авторского права, права использования поставленных метаданных. Чтобы уравновесить просьбу о поставке метаданных и ограничить их объем, мы разграничили обязательные

поля. Эти поля близки к обязательным полям ССО: заглавие, тип вида, широкая классификация (помогает проводить поиск в крупных электронных хранилищах), место расположения, дата, стиль и источник информации связанной с поставщиком, авторское право и право использования.

Обсуждая метаданные для проекта SAHARA, некоторые ученые отметили насущную острую необходимость построения АФ имён/наименований. Такой файл помог бы «развести», например, многочисленные Palazzo Corner в Венеции. Каталогизаторы культурного наследия уже много лет высказывают такое пожелание. В ответ Программа словарей Гетти [the Getty Vocabulary Program] разрабатывает новый тезаурус: «Авторитетные сведения для объектов культуры» [the Cultural Objects Name Authority] (CONA).^{xxix} SAH особенно заинтересовано в совместной работе по его разработке. Такому авторитетному файлу знания и опыт ученых также могут принести огромную пользу.

Когда ученые начали обмениваться изображениями и каталогизировать их в SAHARA, мы сразу получили вопрос: «Что я каталогизирую?» Если каталогизируешь здание, местом его нахождения является географическая точка. Но ученый, пытающийся каталогизировать карту, задает вопрос: «Как можно каталогизировать карту Ноли, если поле места нахождения является обязательным?» Здесь нужны более четкие определения того, что отправляется в SAHARA, а что относится к ARTSTOR. С другой стороны, необходимо, чтобы эти два хранилища стали более взаимосвязаны и гибки в том, что касается контента и каталогизации. Ученый споткнулся на том, о чем каталогизаторы думают повседневно: как совместить различные точки зрения на каталогизацию в совместных системах, полезных конечному пользователю. Мы можем рассматривать основной вопрос наших руководств по каталогизации, но решением проблемы, связанной с тем, как контент собирается в хранилищах, должно стать коллективным ответом хранилищ, каталогизаторов и провайдеров.

Проект SAHARA начался 1 апреля 2009 года с коллекции из примерно 9,500 изображений, в которую поставщики могут добавлять с помощью захватывающего инструмента. Так как ученые поставляют и пользуются шаблоном метаданных, они также обеспечивают обратную связь – о нашей схеме метаданных, простоте использования шаблона и специфических (адекватных) полях метаданных. Например, ученые указали, что слишком мал список терминов для Типа вида. Такая же обратная связь возникла для списка терминов «Узкой классификации». Эти комментарии вернули нас к первоначальным обсуждениям путей создания списков терминов: коротких, из которых удобно выбирать, или длинных, но - действительно ценных. Было принято и решение о том, что поле стиля будет обязательным. Многие указывали, что это не принесет пользы, т.к. слишком много объектов, которые нельзя однозначно отнести к определённому стилю. Другие отзывы отражают недостаточное понимание того, как следует использовать поля, значения, предполагаемые для конкретного поля, и почему для того, чтобы получить доступ к коллекции, необходима именно та или иная информация.

Группа, работающая в проекте SAHARA, создала журнал обратной связи, и мы можем принимать решения на основе информации, - по предложенным изменениям в схеме метаданных и использованию полей, соглашение о которых будет претворяться в жизнь в следующем году. Мы также разрабатываем руководства по каталогизации, которые будут распространены в сообществе SAH, и это, как мы надеемся, просветит ученых и поможет им каталогизировать в SAHARA. Мы также нанимаем библиотекарей, которые работают с учеными-поставщиками, помогая им понять и правильно использовать поля метаданных.

SAHARA находится не только в процессе создания коллекции, но и в процессе обучения учёных тому, чтобы непременно думать о метаданных, как о методике и выбирать метаданные, которые обеспечат лучший доступ. По мере того, как члены SAH начнут поставлять в коллекцию, а библиотекари, работающие с визуальными и архитектурными ресурсами, вовлекаются в процесс каталогизации и редактирования, целью становится построение сотрудничающего сообщества, которое сконцентрируется на создании новой модели научного изучения истории архитектуры. SAHARA - одна из возможных моделей, по которым библиотекари могут работать вместе с учеными, чтобы определить себе новые роли, а ССО оказывает им в этом жизненно важное руководство.

Применение ССО в мире MARC/AACR

Первая реакция многих библиотекарей на известие о том, что некая библиотека использует ССО в своём ОПАСе, часто бывает такой: «Зачем Вы этого хотите?» Разве ССО не предназначен для использования в коллекциях визуальных ресурсов и художественных музеях, но не в фондах библиотек, у которых есть собственные наборы стандартов данных? Зачем смешивать стандарты, принадлежащие двум разным мирам?

Действительно, фонды библиотек состоят преимущественно из печатных изданий, а стандарты данных^{xxx} и информационные системы, используемые библиотеками, были разработаны для традиционных библиотечных материалов и лучше всего работают именно с ними. Но библиотек, в которых не было бы хоть небольшого количества объектов искусства и культуры, очень немного. Такими объектами могут быть портреты основателей или дарителей, произведения, подаренные для декоративных целей, и объекты культуры и искусства, попавшие в библиотеку с каким-то архивом или из-за того, что имеют какую-то связь с существующими текстуальными фондами. Чаще всего объектов слишком мало, чтобы оправдать создание отдельной базы данных. Более того: существование отдельной базы данных усложняет такую деятельность по управлению фондами, как учёт или движение фонда, затрудняет обеспечение интегрированного доступа к коллекции в целом и препятствует поставке записей на эти объекты в более крупные собрания библиотечных метаданных, таких как OCLC WorldCat.^{xxxi}

Наиболее действенным путем установления внутреннего контроля над объектами и обеспечения доступа к ним является отражение их в ОПАСе. Записи не должны быть полностью проработанными; сопровождающая документация может быть минимальной, а сотрудникам библиотек может не хватить опыта, чтобы добавить или исправить её такой записью, которая выдержала бы пристальное внимание историка искусств. Даже краткое описание, связанное по возможности с изображением объекта, обеспечит базовую идентифицирующую информацию, которая, будучи распространена через ОПАС, может получить в ответ от пользователей дополнительную информацию. Библиотеки, владеющие более существенной документацией, или имеющие возможность найти деньги на экспертизу историков искусства, консерваторов, торговцев или коллекционеров могут создавать более подробные описания. Вне зависимости от длины записи библиотекари обнаружат, что ССО – это бесценное руководство по отбору и представлению информации, пригодной для описания произведений культуры и искусства.

Далее следует дискуссия о ключевых проблемах, возникших при попытке применить ССО для каталогизации произведений культуры и искусства из собраний Библиотеки Моргана и Музея Моргана (Нью-Йорк, США). Собрания Моргана состоят преимущественно из печатных книг и периодики, рукописей и нот, но в них есть и значительные коллекции произведений культуры и искусства: рисунки, эстампы, старинные ближневосточные цилиндрические печати, произведения декоративного искусства, и такие разнообразные

объекты, как сундук Вольтера, оловянные солдатики Джона Рескина и прядь волос Джона Китса. Решение учреждения о приобретении библиотечной системы «Вояджер» и предоставлении доступа ко всем материалам через OPAC этой системы совпало с решением Ассоциации визуальных ресурсов разрабатывать руководства по ССО. Несколько библиотекарей из Библиотеки Моргана смогли принять участие в процессе разработки, будучи членами редакционного совета, и применить свежий стандарт к описанию своих коллекций.

Хотя имеется возможность создавать в MARCе «чистые» записи ССО, выгоды в этом мало. Разницы в стилистических установках между *Anglo-American Cataloguing Rules* (AACR) и ССО (например, ССО не использует пунктуацию ISBD) может ошеломить, а различие в том, как разбираются элементы данных, ставит проблемы вывода, индексирования и поиска. В контексте библиотеки ССО лучше всего применять как дополнение к библиотечным стандартам каталогизации, либо извлекать характеристики объектов, которые не охвачены правилами для текстуальных произведений и печатных физических единиц.

Объект или тип произведения – это единственная самая важная часть информации об объекте; согласно ССО: «Тип произведения устанавливает логический фокус каталожной записи». ^{xxxii} В мире библиотечной каталогизации тип объекта считается информацией «носителя» - в отличие от информации контента; он характеризует средство доставки для частного проявления произведения, а не основную сущность этого произведения. Тип объекта, чаще всего встречающийся в библиотечных фондах, не записан ни в какие библиографические описания; считается, что описанный объект – книга, если не указано что-либо иное. Тип объекта для «не-книг» записан в различных фиксированных и переменных полях MARC записи. Ни одно, ни другое не является достаточным для каталогизации объекта.

Подполе 300\$a (размеры) MARC формата – часть области описания физических характеристик, не показывается в первичных выборках результатов поиска и, похоже, не индексируется многими библиотечными системами, поскольку используется преимущественно для указания пагинации. Подполе 245\$h (средство) MARC формата, которое используют для записи общего обозначения материала, является предпочтительным с точки зрения вывода и индексирования, но единственными объектно – ориентированными терминами, определёнными AACR для общего определения материала являются *graphic*, *art original* и *realia*, - все они слишком общи, чтобы быть полезными. Работники библиотек Моргана выбрали для записи типа объекта подполе 245\$h, при этом заменив термины более подходящими. Адекватные типы объектов, такие как *drawing*, *painting* или *sculpture*, используются для физических единиц, имеющих название (заглавие), описывающее то, что изображает произведение, как в сценографии итальянского художника XIX Пеладжио Паладжи (Pelagio Palagi):

245 10 \$a Interior of a Vast Roman Fortress \$h [drawing]
Интерьер крупной римской крепости [рисунок]

Если физические единицы не имеют живописного содержания, а их название (заглавие) передаёт тип объекта, используется «объект» более обобщающий:

245 10 \$a Embroidered 18th-Century Italian Waistcoat Made for Count Gasparo Gozzi \$h [object].

245 10 \$a Вышитое итальянское пальто 18 века, выполненное для графа Гаспаро Гоцци \$h [объект].

(Обратите внимание: в заглавие вошло имя лица, для которого было изготовлено пальто. Многие объекты культуры приобретают значение и ценность из-за связей со знаменитыми людьми, а не из-за собственной ценности артефактов. Перенесение этих связей в заглавие делает эти объекты доступнее.)

Термины жанра (MARC, поле 655) для типа произведения (из «Гезауруса искусства и архитектуры» *Art and Architecture Thesaurus*^{xxxiii}), подразделенные по культуре и дате, используют для расширенного поиска и для появления листаемых списков:

655 _7 \$a Drawings \$x Italian \$y 18th century. \$2 aat
655 _7 \$a Drawings \$x Italian \$y 19th century. \$2 aat

Правила библиотечной каталогизации были составлены для описания опубликованных единиц. Предполагается, что единицы поступают, заранее снабжёнными титульными листами с формальным описанием; информация, не фигурирующая в предписанных источниках информации в самой единице, даётся в квадратных скобках. У неопубликованных объектов титульных листов нет, и его надо снабдить большей частью описания, основываясь на разнообразных и многочисленных источниках, включая мнение каталогизатора. Поскольку сторонняя информация это норма, скобки не применяются.^{xxxiv} Что еще удивительнее для библиотечарей, - информация, фигурирующая на самом объекте, такая как надписи и маркировка, не имеет преимуществ над другими источниками. ССО отражает методику каталогизации искусства, отдавая заглавие, данному «от себя», но полностью описывающему художественный контент или функцию объекта, предпочтение над описанием, фигурирующем на объекте, даже сделанным рукой художника. В то же время рекомендуется записывать варианты и прежние заглавия и тщательно переносить в запись все надписи и маркировки. Эти рекомендации переводятся в MARC запись нашего каталога следующим образом:

100 1_ \$a Zuccari, Federico, \$d 1542 or 3-1609. 245 10 \$a Allegory of Sin \$h [drawing] 246 33 \$a Pianto, Peccato, Spavento \$h [drawing] 246 33 \$a Allegoria del Peccato \$h [drawing] 562 __ \$a Inscribed in black chalk, by the artist, "PIANTO / PECAT[O] / SPAVENTO"; at lower edge at center, in pen and brown ink, "Zuccaro"; on mount, in lower left corner, in pen and brown ink, "Zuccaro"; on verso of mount, in pen and brown ink, "Pa Auctionkost P. 1-9".
--

Пользователи получают лучшее из обоих миров: значимое заглавие на языке каталога, а также доступ ко всему, что написано об объекте, что может дать зацепки относительно атрибуции или происхождения. В этом примере информация, относящаяся к художнику, записано в поле 562 MARC (Примечание об идентификации копии и версии), а не в 245\$c (Сведения об ответственности). Информация о создателе, записанная на уникальном объекте, человеком, который является или не является художником, не имеет того же веса, что формальные сведения на печатном титульном листе.

Авторы ССО мудро решили не изобретать колесо, составляя проекты правил для формулировки именных заголовков. Каталогизаторы вольны выбирать собственные источники для именных authorities, - и библиотекари могут не волноваться о том, что в ОРАСах заголовки, обеспечивающие доступ к их объектам, будут противоречить заголовкам, дающим доступ ко вторичному материалу. ССО отклоняется от AACR своим взглядом на креативную роль организаций, родов (семейств) и неизвестных художников. В отличие от AACR, ССО считает, что такие организации как

Worcester Royal Porcelain Company или *Tiffany and Co.* несут первичную ответственность за объекты, произведенные на их мануфактурах; роды – такие как семейство итальянских художников и театральных дизайнеров *Bibiena*, рассматриваются как первичные создатели произведений искусства и культуры, приписанных этому семейству в XVIII веке.^{xxxv} Записи моргановских учреждений для произведений культуры и искусства соблюдают ССО при подходе к организациям и родам (семействам) как к основным записям для объектов, которые они могли выпустить или создать.

Гораздо труднее библиотекарям принять необходимость заголовков для анонимных создателей. Библиотечные каталогизаторы работают с текстуальным произведением, автор которого неизвестен или известен неточно, убирая поле автора из записи и делая заглавие первичной точкой доступа.

Но эта ситуация относительно необычна для текстуальных произведений; произведения искусства, которые не могут быть атрибутированы – приписаны известному художнику или даже художнику, идентифицируемому по определенной фразе (например: *Achilles Painter*), встречаются настолько часто, что каталогизаторы искусства разработали ряд способов обеспечения пользователей некоторым контекстом, относящимся к созданию произведения:

Приписывается Francesco Salviati.
Ранее приписывалось Francesco Salviati.
Мастерская Francesco Salviati.
Последователь Francesco Salviati.
По Francesco Salviati.
Итальянское, XVI век.

Точки доступа, основанные на этих атрибутах, с удивительной лёгкостью можно интегрировать в листаемые списки заголовков ОПАС. В моргановском каталоге форма имени *Salviati*, которая используется для индексирования как произведений искусства, определенно приписанных *Salviati*, так и вторичных печатных материалов, воспроизводящим его произведения, первой появляется в словаре имен, а затем следуют заголовки с локаторами, не относящиеся к AACR:

Salviati, Francesco, 1510-1563.
Salviati, Francesco, 1510-1563, по
Salviati, Francesco, 1510-1563, приписывается
Salviati, Francesco, 1510-1563, ранее приписывалось.
Salviati, Francesco, 1510-1563, мастерская.

Используются также заголовки, определяющие ту или иную культуру (хотя в моргановском каталоге предпочтение отдаётся термину «анонимный», а не рекомендуемому ССО термину «неизвестный»).

Anonymous, Italian, 16th century.

Правила библиотечной каталогизации для физического описания ограничены сферой применения и объемом обязательных подробностей, сосредоточены они преимущественно на объёме физической единицы (например: число страниц или листов, томов, фишей, бобин и т.п.), наличии иллюстраций и размере (только одно измерение: для книг – высота). Т.к. каждое произведение искусства является уникальным физическим объектом, для его идентификации требуется точное и подробное описание. Задача усложняется тем,

что число различных типов виртуальных объектов ничем не ограничено – тот, кто привык описывать графику, может прийти в недоумения от вопросов, возникающих при описании монет или часов. Глава ССО «Физические характеристики» обеспечит жизненно важными коммуникациями библиотекарей, сражающихся с описаниями объектов. Глава, объем которой в два раза больше объема любой главы об элементах данных, предлагает руководство по записи информации, относящейся к размерам, материалам и технике, изданиям и состоянию, надписям и маркировкам, фактуре разных типов разнообразных объектов. Раздел о размерах особенно полезен для неспециалистов, которые могут даже не подумать о том, чтобы включить информацию о форме (овальная миниатюра), весе (резанная гемма или мегалитический камень) или размер (предмет одежды).

Как MARC, так и AACR, особенно коды для AACR, разработанные для использования при каталогизации отраслевых фондов, учитывают желание выполнить более подробное описание физических характеристик. Описания физических характеристик в стиле ССО возможно без больших сложностей приспособить к записям OPACa. Поле 340 MARC - формата (Физическое средство) определено для «информации описания физических характеристик единицы хранения, для использования которой требуется техническое оборудование, или единицы, к консервации или хранению которой предъявляются особые требования»^{xxxvi}. Оно детализировано больше, чем поле 300 (Физическое описание), чтобы средство и сопровождение можно было записать в разные подполя.

Пример того, как мы используем это поле 340 для описания итальянской скульптуры XV века:

340 __ \$b Sculpture - height: 12 3/4 in. (315 mm), width: 11 3/8 in.(290 mm), depth: 6 1/2 in. (165 mm); Base - height: 3 1/2 in. (90 mm), width: 14 1/4 in. (363 mm) depth: 9 in. (227 mm) \$c Terra cotta with polychrome decoration.

Упрощенное описание венецианского хрустального медальона XIX века:

340 __ \$b 7 x 4 cm \$c Crystal and silver.

В общем, небольшая информация проходит долгий путь, обеспечивая доступ к предметам из собраний библиотек. ССО, используемый как дополнение к библиотечным стандартам, обеспечивает библиотекарей основными инструментами создания записей на произведения культуры и искусства, которые могут гармонично сосуществовать с записями на фонды, соответствующие основному направлению деятельности библиотек.

Вопрос об изображениях в MARC среде будет вставать всё острее по мере того, как собрания изображений (например – архивы художественных фотографий) интегрируются в библиотечные фонды и, в конечно счёте, в среды библиотек-архивов-музеев (LAMs). Каталогизаторы визуальных ресурсов ежедневно имеют дело с вопросами, возникающими, когда необходимо принять решение, как каталогизировать группу объектов: как серию (цикл) или как комплект обособленных объектов, и как структурировать отношение (связь) объект/изображение. У библиотекарей есть опыт работы с сериями, состоящими из многих произведений, отдельных выпусков или неполных комплектов периодики и архивными фондами. ССО мог бы стать средством оказания помощи обоим сообществам в работе с этими сложностями, встречающимися в сфере объектов и изображений.

Заключение

К счастью, последние десятилетия продемонстрировали интенсивное развитие стандартов данных для описания произведений культуры, результатом чего стало появление

теоретического фундамента, вобравшего в себя ряд мнений. Управляемый быстрым развитием технологии и просветительскими поручениями учреждений культуры: обеспечить доступ к информации о произведениях искусства, *Cataloguing Cultural Objects* обеспечивает этому начинанию общие рамки. Сегодня ССО с целым рядом наборов элементов описательных метаданных и специализированных контролируемых словарей используется на пересечении интересов музеев, специальных коллекций библиотек и собраний изображений для каталогизации и совместного использования информации о произведениях культуры.

All online resources accessed on 15 May 2009

ⁱ *RDA: Resource Description and Access*. American Library Association, Canadian Library Association, and the Chartered Institute of Library and Information Professionals <http://www.rdaonline.org/>

ⁱⁱ Baca, M.; Harpring, P.; Lanzi, E.; McRae, L.; Whiteside, A., Eds. *Cataloging Cultural Objects: A Guide to Describing Cultural Works and Their Images*; American Library Association: Chicago, 2006.

ⁱⁱⁱ *VRA Core Categories 4.0*, Visual Resources Association
<http://www.vraweb.org/resources/datastandards/intro.html>

^{iv} *Categories for the Description of Works of Art (CDWA)*. J. Paul Getty Trust, College Art Association
http://www.getty.edu/research/conducting_research/standards/cdwa/

^v *Dublin Core Metadata Initiative* <http://dublincore.org/>; *Metadata Object Description Schema (MODS)*. Library of Congress <http://www.loc.gov/standards/mods/>; *MARC21 Formats*. Library of Congress
<http://www.loc.gov/marc/>

^{vi} California Digital Libraries, Shared Metadata Working Group, *Metadata Submission Guidelines for UC Shared Images*. 26 March 2009 http://www.cdlib.org/inside/projects/image/msg_ucsi.pdf

^{vii} ARTstor Images for Education and Scholarship <http://www.artstor.org/index.shtml>

^{viii} NISO, *A Framework of Guidance for Building Good Digital Collections* 16 April 2008
<http://framework.niso.org/node/5>

^{ix} Trendafilova, Malina. "Development Environment for Building Common Catalogue for Representation of the Culture-Historical Heritage of Bulgaria." *Bulgarian Academy of Sciences Cybernetics and Information Technologies*. Volume 7. no. 1 (2007), 95 – 105.
http://74.125.95.132/search?q=cache:16UMdXEgH2AJ:www.cit.iit.bas.bg/CIT_07/v7-1/95-105.pdf+Electronic+Catalogue+of+Bulgarian+Cultural+Historical+Heritage&cd=2&hl=en&ct=clnk&gl=us&client=firefox-a

^x Система учета Государственного музея Чили, SUR™, основана на CDWA и профессионалы используют в качестве модели ССО. Nagel, Lina, ed.: *Manual de registro y documentación de bienes culturales*. Santiago de Chile: Andros Impresores, 2008.

^{xi} State Museums of Berlin, Institute for Museum Research /Staatliche Museen zu Berlin, Institut für Museumsforschung <http://www.smb.museum/ifm/index.php?ls=12&topic=Home&lang=en&te=ja&tf=ja>

^{xii} "FRBR and Works of Art, Architecture, and Material Culture," by Murtha Baca and Sherman Clarke, in Arlene Taylor, *Understanding FRBR: What It Is and How It Will Affect Our Retrieval Tools* (Westport, Connecticut and London: Libraries Unlimited, 2007).

^{xiii} Museum Data Exchange Project. OCLC/RLG Programs.
<http://www.oclc.org/programs/ourwork/collectivecoll/sharecoll/museumdata.htm>

^{xiv} Waibel, Günter. "Museum Date Exchange: Asking the right questions " 20 March 2009, OCLC/RLG Programs, Hanging Together blog. <http://hangingtogether.org/?p=644>

-
- ^{xv} CDWA Lite http://www.getty.edu/research/conducting_research/standards/cdwa/cdwalite.html
- ^{xvi} *Open Archives Initiatives Protocol for Metadata Harvesting* <http://www.openarchives.org/pmh/>
- ^{xvii} *CDWA Lite Specification: A list of Elements, Tags, Description, and Examples*, p. 4-5
http://www.getty.edu/research/conducting_research/standards/cdwa/cdwalite.pdf
- ^{xviii} OAI CatMuseum 1.0 <http://www.oclc.org/research/software/oai/oaiatmuseum.htm>
- ^{xix} COBOAT metadata publishing tool <http://www.oclc.org/research/software/coboat/default.htm>
- ^{xx} ARTstor Images for Education and Scholarship, Personal Collection Guidelines
http://help.artstor.org/wiki/index.php/Personal_Collections
- ^{xxi} Museum Computer Network, Taiwan Chapter. *MuseFusion* <http://mcntw-stds.teldap.tw:8080/musefusion/>
- ^{xxii} CIDOC Conceptual Reference Model. <http://cidoc.ics.forth.gr/>
- ^{xxiii} museumdat <http://www.museumdat.org/index.php?ln=en&t=home>
- ^{xxiv} BAM: Portal zu Bibliotheken Archiven und Museen (BAM) <http://www.bam-portal.de/>
- ^{xxv} DigiCULT Museen Schleswig-Holstein <http://www.digicult-sh.de/>
Bildarchiv Foto Marburg <http://www.fotomarburg.de/>
EDL Foundation. Europeana <http://www.europeana.eu/portal/>
- ^{xxvi} Society of Architectural Historians Architecture Resources Archive (SAHARA)
<http://www.sah.org/index.php?src=gendocs&ref=HOME&category=Sahara%20HOME>
- ^{xxvii} University of Virginia Library, *Scholarly Communication Institute SCI 4 Architectural History 2006*,
<http://www.uvasci.org/archive/architectural-history-2006/>
- ^{xxviii} The Getty Research Institute. *Union List of Artist Names Online (ULAN)*
http://www.getty.edu/research/conducting_research/vocabularies/ulan/
- ^{xxix} The Getty Research Institute, *Cultural Objects Name Authority (CONA)*
http://www.getty.edu/research/conducting_research/vocabularies/contribute.html#cona
- ^{xxx} Библиотека Моргана и Музей Моргана совместно почти со всеми библиотеками США используют в качестве стандарта контента данных AACR и MARC21 – как стандарт данных и коммуникативный стандарт. Учреждения, которые пользуются другими специфическими стандартами данных, возможно, испытывают различные проблемы при попытке интегрировать описания объектов в свои каталоги. Автор **O'Keefe** хотел бы узнать об этих проблемах.
- ^{xxxi} OCLC Online Computer Library Center, Inc. *WorldCat* <http://www.worldcat.org/>
- ^{xxxii} *Cataloging Cultural Objects*, p. 48
- ^{xxxiii} The Getty Research Institute. *Art & Architecture Thesaurus Online. (AAT)*
http://www.getty.edu/research/conducting_research/vocabularies/aat/
- ^{xxxiv} Тот факт, что *RDA*, кодекс каталогизации, который, как предполагается, должен вытеснить AACR, обходится без квадратных скобок для единиц, формально не имеющих титульного. Может быть показателем того, что сообщества разных метаданных начинают учиться друг у друга.
- ^{xxxv} *RDA*, отражая влияние архивной каталогизации, будет считать, что семейства (роды) могут быть авторами.
- ^{xxxvi} *MARC 21 Format for Bibliographic Data. 1999 Edition.* <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd340.html>